



Bienestar y protección social en España

Pablo Álvarez-Pérez
ISCTE- Instituto Universitario de Lisboa

Resumen/概要

キーワードは太文字で示します。(Las palabras clave aparecen en negrita).

España es un Estado social y democrático de derecho (Constitución española, «BOE» núm. 311, de 29 de diciembre de 1978, art. 1.1). La realidad actual de España no se entiende si no se comprende el objetivo de su sociedad de eliminar las **desigualdades** por medio de un Estado del bienestar. Aunque no exista un **consenso** sobre su definición, podríamos considerar como Estado de bienestar al conjunto de acciones e iniciativas realizadas por el Estado para atender a las necesidades de la población en favor de un mayor bienestar general de los ciudadanos. El presente capítulo explica en detalle las características actuales de ese sistema en Europa, la historia que ha llevado hasta él y las dificultades de mantenerlo en el futuro. En este capítulo, se discutirán fundamentalmente los grandes sectores como la salud y la seguridad de rentas (en caso de desempleo o después de la jubilación).

スペインは、社会的かつ民主的な法治国家（「スペイン憲法」、『官報』第311号、1978年12月29日発行、第1条第1項）です。スペインの現状を理解するには、福祉国家という体制を通じて格差を解消する、という社会目標について把握しておかなければなりません。福祉国家について統一された定義はありませんが、国民の生活上の必要を満たし、国民全体により充実した福祉をもたらすような活動を率先して行う主体と見なすことができます。本章では、今日のヨーロッパにおける福祉国家システムの特徴と、現行の仕組みに至るまでの経緯、さらに、この先システムを維持していく上での困難について詳しく解説します。主な議論の対象として、本章では医療や所得保障（失業した場合や定年退職後のケース）といった重要部門をとり上げます。

Preguntas que se plantean en el capítulo:

- ¿Cuáles son las formas de comprensión del bienestar y la protección social en occidente?
- ¿Qué se entiende por bienestar en un Estado social y democrático de derecho?
- ¿Cuáles son los pilares del bienestar y la protección social en España?

本章では以下の課題について考えます。

- 西洋では、福祉と社会保障についてどのような解釈がされていますか。
- 社会的かつ民主的な法治国家において、福祉とはどのようなものであると理解されていますか。
- スペインの福祉と社会保障の柱となるものは何ですか。



PARTE I

INTRODUCCIÓN

本文を読む前に確認しておくべき語句。それぞれの語句について、用例を探して一文ずつ挙げましょう。(Asegúrate de que entiendes las siguientes expresiones antes de leer el texto. Busca un ejemplo de oración con cada una de ellas).

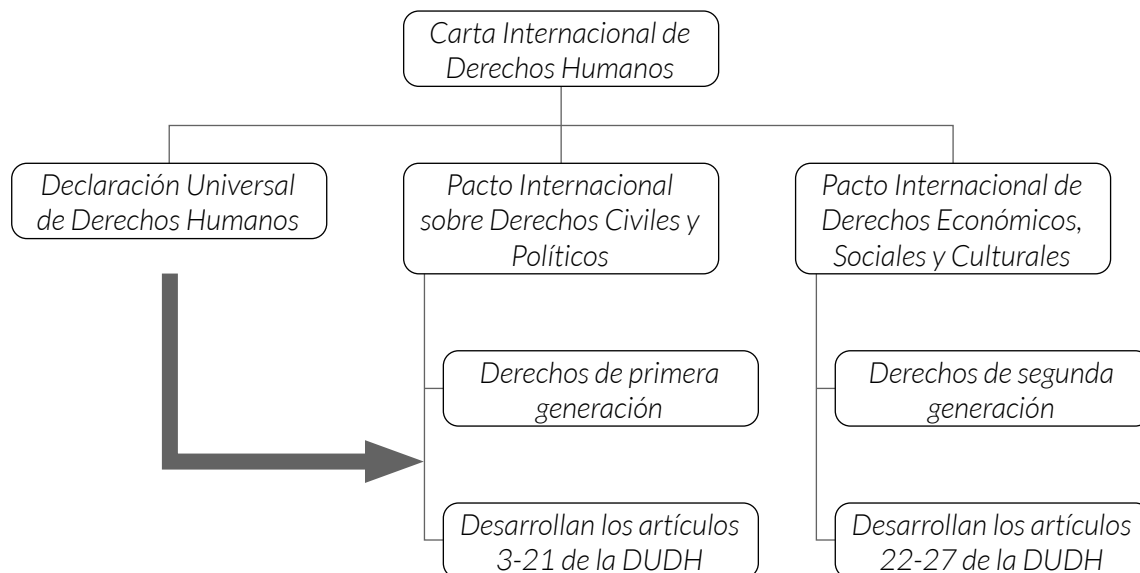
Palabra o expresión	Definición
Estado del bienestar	Forma de gobernar en la que los ciudadanos tienen garantizados sus derechos civiles, políticos y sociales.
Redistribución de las riquezas	Hacer que la riqueza que genera un país llegue a todos sus ciudadanos. Se consigue aplicando políticas que transfieren el dinero de los que más tienen a los que menos tienen. Se hace recogiendo dinero de los impuestos y dando ayuda a los que la necesitan.
Solidaridad	Sentimiento de querer ayudar y colaborar para ayudar a las personas que tienen alguna dificultad.
Equidad	Igualdad.
Prestaciones	Ayudas en dinero que da el Estado a las personas que lo necesitan.
Medios de subsistencia	La forma en que una persona gana el dinero suficiente para sobrevivir (subsistir)
Viudez (ser viudo/a)	Una persona cuyo esposo o esposa ha muerto.
Vejez	Etapas final de la vida.
Invalidez	Discapacidad física o mental (<i>hándicap</i>).
Desempleo	Falta de trabajo, no tener trabajo.
Jubilación	Dejar de trabajar al final de la vida, normalmente después de los 60 o 65 años.

福祉とは？ (¿Qué significa **bienestar**?) La palabra *bienestar* podría ser definida de muchas formas, comenzando por su **acepción** más sencilla, o sea, *estar bien*. Pero cuando llevamos este concepto a la estructura de un Estado, existe un componente subjetivo en aquello que podría considerarse como necesario para alcanzar el Estado de *estar bien*.

Este capítulo se centra en las nociones del bienestar dentro del contexto del Estado español. Optamos por definir de forma sencilla al Estado de bienestar como “aquel en que sus ciudadanos tienen garantizados sus derechos civiles, políticos y sociales” (Izquierdo Collado & Torres Kumbrian, 2012). El entendimiento que cada país hace de las **garantías** que debe cubrir, los derechos que garantizará y los medios con los que hará frente a todo esto, hace que tengamos diferentes modelos o regímenes de bienestar. Lo que sí queda claro es que esta noción está intrínsecamente ligada a los derechos humanos.

人権の種類 (**Tipos de derechos humanos**) Por un lado, están los derechos **civiles** (por ejemplo, derecho a la propiedad, a la libertad de pensamiento, conciencia o religión, a casarse y constituir una familia, etc.) y los derechos **políticos** (como por ejemplo, votar, ser votado, acceder a cargos públicos, etc.). Estos están considerados como derechos de **primera generación** en el Pacto Internacional sobre Derechos Civiles y Políticos, que es un desarrollo de los artículos 3 al 21 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos (a partir de ahora, DUDH). Por otro, los derechos **económicos y sociales** (un nivel de vida adecuado en el que se incluya la salud, el bienestar, la alimentación, servicios sociales, protección ante el **desempleo**, etc.), calificados como de **segunda generación**, que responden a los artículos 22 al 27 de la DUDH y que fueron desarrollados en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. Estos dos pactos internacionales, así como la DUDH, constituyen la Carta Internacional de Derechos Humanos.

Figura 1. Carta Internacional de Derechos Humanos



国際的に認められている福祉の概念 (**Definición aceptada internacionalmente del concepto de bienestar**) El artículo 25 de la DUDH establece que “toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, **invalidez, viudez, vejez** y otros casos de pérdida de sus **medios de subsistencia** por circunstancias independientes de su voluntad”. Podríamos también incluir el artículo 26, en el que se garantiza el derecho a la educación universal, al menos en lo que respecta a la instrucción elemental y fundamental (Asamblea General de las Naciones Unidas, 1948).

問題 1. 読解 (Ejercicio 1. Comprensión lectora. Nivel inicial)

「市民的及び政治的権利に関する国際規約」に基づく人間の市民的・政治的権利にはどのようなものがありますか。

¿Cuáles son los derechos civiles y políticos de las personas según el Pacto Internacional sobre Derechos Civiles y Políticos?

「経済的、社会的及び文化的権利に関する国際規約」に基づく「第二段階 (segunda generación)」の権利とはどのようなものですか。

¿Cuáles son los derechos de “segunda generación” según el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales?

問題 2. 個人あるいはグループ研究 (Ejercicio 2. Investigación en grupo o individual)

本文中に「世界人権宣言」への言及がありましたが、この宣言はいつ、どこで、なぜ行われたのでしょうか。宣言への署名を行った国も挙げてください。

En el texto se hace referencia a la Declaración Universal de los Derechos Humanos. ¿Cuándo se hizo esta Declaración, dónde y por qué? ¿Qué países la firmaron?

文法メモ (Nota de gramática)

スペイン語には、多くの接頭辞（単語の語頭を構成するごく短い要素）と接尾辞（単語の語尾を構成するごく短い要素）があります。基本的な接頭語と接尾語を学ぶことは、この本に記されているような、学術的な文章や時事文の理解への足がかりとなります。例えば、以下のような語があります。

Desempleo
Invalidez
Redistribución
Presupuestos

これらの語は、それぞれ「des-」、「in-」、「re-」、「pre-」という接頭辞を含んでいます。本章やその他の章からこれらの接頭辞を含む語を見つけて、意味を確認してください。En español, existen muchos prefijos (pequeñas partes de una palabra que aparecen unidas a la palabra por delante) y sufijos (pequeñas partes de una palabra que aparecen unidas a la palabra por detrás). Si aprendes los prefijos y sufijos fundamentales, estarás más preparado/a para entender textos académicos como los que aparecen en este libro, o periodísticos. Por ejemplo, mira las siguientes palabras:

Desempleo
Invalidez
Redistribución
Presupuestos

Estas palabras tienen prefijos comunes: *des-*, *in-*, *re-*, *pre-*.

Busca otras palabras en este y otros capítulos que contengan estos prefijos y aprende su significado.

PARTE II

LOS ESTADOS DEL BIENESTAR

福祉国家の特徴 (**Características de los Estados del bienestar**) Cuando se establecen los Estados del bienestar, podríamos decir que nacen con, por lo menos, tres características comunes: a) como un pacto de ciudadanía sobre servicios que se garantizarán libremente consensuado por la mayoría de los ciudadanos y ratificado por los poderes políticos que los representan. Esto es lo que se llama “democracia participativa” (Kerstenetzki, 2017), y es difícil pensar en este tipo de organización sociopolítica en países en los que no se respeten los derechos civiles y políticos; b) un *acceso* universal y gratuito a alguno de los servicios (como, por ejemplo, la salud y la educación), y otros fuertemente subvencionados por los poderes públicos; y c) aportaciones contundentes en los **presupuestos** para mantener los servicios que se acordó ofrecer a los ciudadanos (Izquierdo Collado, Torres Kumbrián, & Martínez Murgui, 2011). Esto quiere decir que los principios de **redistribución de las riquezas** y **solidaridad** social para limitar las desigualdades sociales (Goodin, 2020) deben estar presentes en la noción de Estado del bienestar. Además, se busca la **equidad**, entendida como la redistribución de la riqueza que debería ser adecuada al nivel de necesidad de cada individuo o familia.

Figura 2. Características de los Estados del bienestar

Estados del bienestar						
Características			Principios			
Es un <i>pacto de ciudadanía</i>	<i>Acceso universal y gratuito</i> a servicios o fuertemente subvencionados	Aportaciones contundentes en términos presupuestarios	Redistribución de las riquezas	Solidaridad social	Equidad	Justicia Social

問題 1. 語句 (Vocabulario)

本章の冒頭の語彙表を見直し、記載されている全ての語句と表現の意味を確認してください。その後、それらの語彙を用いてここまでのセクションの内容を要約する文章を作成してください。

Vuelve a la tabla de vocabulario que aparece al principio de este capítulo y asegúrate de que entiendes bien todas las palabras y expresiones que aparecen en ella. Escribe un párrafo resumiendo el contenido de las secciones anteriores, utilizando esas palabras y expresiones.



以下のセクションを読む前に確認しておくべき語 **Vocabulario antes de leer**

Tercer sector: todas las organizaciones de la sociedad civil que no pertenecen al Estado ni al sector empresarial. Para que una organización pueda ser considerada como del tercer sector, debe cumplir las siguientes condiciones (Salamon & Anheier, 1996): a) estar mínimamente organizada; b) que sea privada, separada del Estado; c) que tenga un gobierno propio que controle sus propias actividades; d) que las ganancias se dirijan al desarrollo de la propia organización y no para el beneficio de las personas que constituyen los órganos de gestión; e) que exista una parte de la organización de participación de voluntarios. La noción de voluntariado se refiere a las personas que dedican una parte de su tiempo de forma altruista y gratuita a la organización, así como a que son libres de pertenecer o no a la organización.

Estado-nación: es la combinación de dos palabras: por un lado, el Estado, que se refiere a la soberanía de un pueblo dentro de un territorio, ejercida a través de un gobierno propio. La nación, es este mismo pueblo que comparte una identidad colectiva, en ocasiones llamada nacionalidad. Esto quiere decir que los Estados-nación tienen tres requisitos indispensables para ser considerados como tal: el territorio, un pueblo y un gobierno.

Observa que el plural en este tipo de palabras compuestas de otras dos solo se pone en la primera: estados-nación.

福祉国家を維持するための必要要素 (**Piezas clave para el mantenimiento de un Estado del bienestar**) Relacionado con las características (b) y (c) del párrafo anterior, se podría decir que cualquier sistema de protección social tendría tres piezas clave para su mantenimiento, aunque cada país las pone en práctica de diferentes formas. El primer pilar sería el Estado, que garantiza la protección de forma universal en algunos servicios, y de forma extensiva en otros. El segundo, de responsabilidad colectiva, el sector empresarial (obligatorio o voluntario). Por último, un pilar individual que puede ser accionado de forma obligatoria (como el caso de los seguros de salud en Estados Unidos) o voluntaria, en el caso de que los ciudadanos entiendan que los otros dos pilares no les protegen completamente. En este caso, los ciudadanos buscan una solución personal, ya sea en el mercado, organizaciones de la economía social o **tercer sector**. Lo importante es entender que, para hablar de Estado de bienestar y diferenciarlo de otros modos de provisión de bienestar como la filantropía, caridad privada, etc., debería de considerarse como un “sistema de provisión de bienestar obligatorio, colectivo y en gran parte no discrecional” (Goodin, 2020, p. 15).

調査と検討 (Ejercicio de investigación y reflexión)

イギリスの経済学者ジョン・メイナード・ケインズとその思想について情報を収集してください。クラス内で自国語に翻訳されたケインズの著作の一部を読んで、そこに示された思想について自国語で討論しましょう。ケインズ経済思想は現代においても有効だと思いますか。今日の社会状況に合わせて適用することができるでしょうか。もしそうであれば、どのようなやり方で適用することができると思いますか。

Busca información sobre el economista inglés John Maynard Keynes y sus ideas. Leed en clase, en vuestra lengua materna, fragmentos de sus obras, y haced un debate en vuestra lengua sobre las ideas que propuso. ¿Siguen siendo válidas? ¿Se pueden adaptar al mundo de hoy? ¿Cómo?



PARTE III

REGÍMENES DE ESTADOS DEL BIENESTAR EN OCCIDENTE

福祉国家の4つの類型 (**Cuatro tipos de Estados del bienestar**) Los Estados de bienestar se empiezan a crear después de la Segunda Guerra Mundial, y son una consecuencia de la existencia de los **Estados-nación** y de la industrialización, que llevó a la creación de **sindicatos** de trabajadores, por ejemplo. La crisis de 1929 en Estados Unidos ya había puesto en evidencia que la mayoría de la población no tenía cubiertas sus necesidades. Como respuesta a este desastre, Franklin Delano Roosevelt ideó un **paquete de medidas** entre los años 1932 y 1938. En este contexto surge la *General Theory of Employment, Interest and Money* (1936), de Keynes, en la que expone sus ideas sobre el pleno empleo y la intervención estatal en la economía. Defendió ideas como la redistribución de las riquezas e hizo asociaciones entre la economía y la protección social de los ciudadanos.

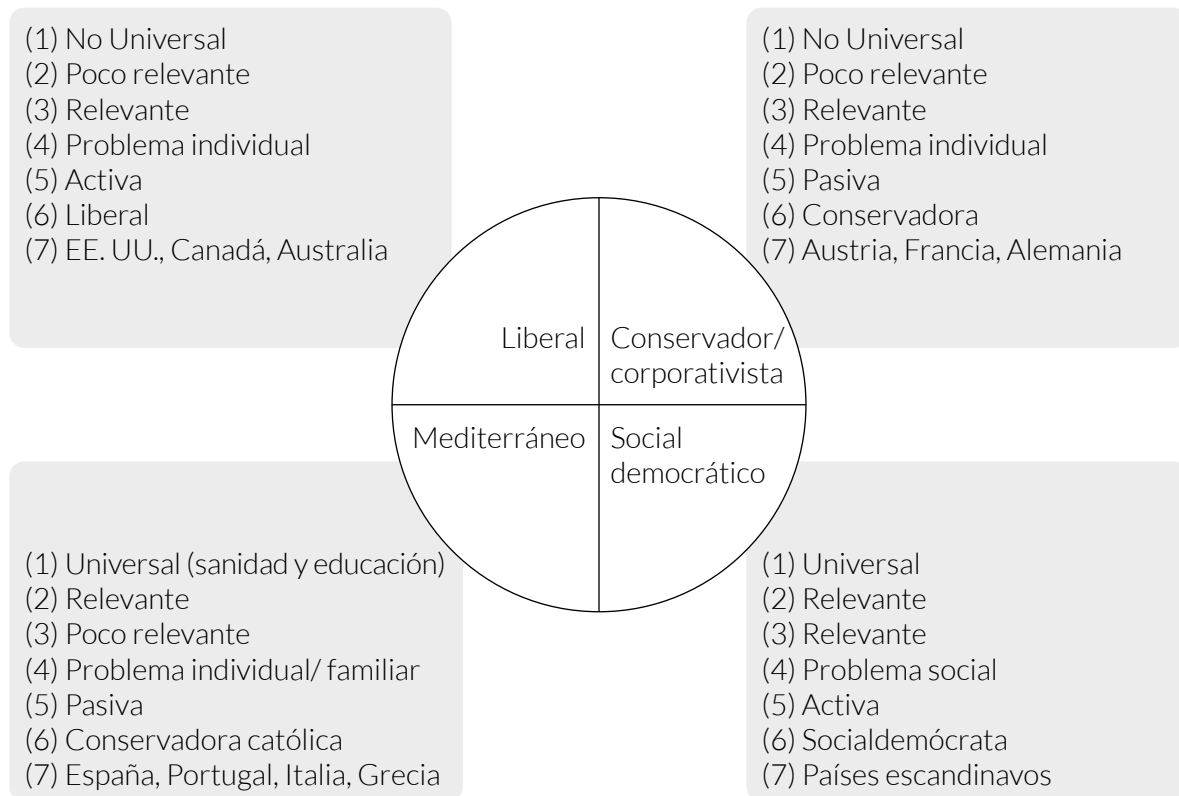
Vocabulario/語句

Palabra o expresión	Definición
Sindicato Ejemplos	Asociación de trabajadores para luchar por sus derechos y mejorar sus condiciones de trabajo, que tiene un objetivo político. <i>Aquí surgen los sindicatos, para defender los derechos laborales de los trabajadores...</i> <i>En España los sindicatos tienen bastante poder.</i>
Medidas Ejemplos	Decisiones que se toman para solucionar un problema. <i>Franklin Delano Roosevelt ideó un paquete de medidas entre los años 1932 y 1938...</i> <i>Si no tomamos medidas, el planeta colapsará.</i>

Cada país ha desarrollado un modelo de protección social diferente para responder a sus propias demandas económicas, sociales y territoriales, (Ocampo & Stiglitz, 2018). No obstante, se podrían agrupar en cuatro regímenes o modelos (Esping-Andersen, 1996; Moreno & Marí-Klose, 2013), resumidos en el esquema 4.

自由主義レジーム (**Régimen liberal**) El *régimen liberal* se caracteriza por ofrecer asistencia a algunas personas, después de comprobar sus recursos. Los beneficios se dirigen principalmente a un sector de la población de dependientes estatales de bajos ingresos (generalmente clase trabajadora). El límite a los servicios del bienestar estatal está determinado por la posibilidad que tenga el individuo de trabajar. Asimismo, los beneficios suelen ser modestos. Este sistema potencia un orden social estratificado, en el que existe una polarización social (pobres y ricos). Los países tradicionalmente asociados con este modelo son: Estados Unidos, Canadá y Australia.

Esquema 4. Regímenes del bienestar



Leyenda

- | | | |
|-----------------------------|--------------------------------|------------|
| (1) Principio del bienestar | (4) Pobreza y exclusión social | (7) Países |
| (2) Papel del Estado | (5) Política de empleo | |
| (3) Papel del mercado | (6) Ideología política | |

保守的コーペラティズム型 (Régimen conservador-corporativista) En el régimen *conservador-corporativista*, los derechos están vinculados a la noción de clase social. En este régimen, el estado juega un papel marginal como proveedor de bienestar, por lo que los seguros privados suelen destacar. Este modelo basa sus fundamentos en el seguro social, lo que implica una necesaria participación en el mercado de trabajo y el correspondiente pago de contribuciones de los ciudadanos a los seguros. Los seguros sociales generalmente excluyen a los esposos que no trabajan y las prestaciones familiares fomentan la maternidad. Los servicios familiares (como guarderías), están poco desarrollados. El principio de subsidiariedad enfatiza que el Estado solo interferirá cuando se agote la capacidad de la familia para atender a sus miembros. Los países más representativos son: Austria, Francia y Alemania.

社会民主主義レジーム (Régimen socialdemócrata) El régimen *socialdemócrata* se basa en los principios de universalidad, redistribución y desmercantilización de los servicios. Además, la equidad es uno de los principios que sustenta el modelo, por lo que los

derechos sociales son extendidos a todos. Es por ello por lo que el sistema de seguros es universal y los beneficios se gradúan según los ingresos habituales de cada ciudadano. El modelo presenta una mezcla entre liberalismo y socialismo, en donde se fusionan las ideas de bienestar y trabajo o, dicho de otra manera, el derecho al trabajo tiene el mismo estatus que el derecho a la protección de los ingresos. Los países representativos de este régimen son los escandinavos.

地中海型 (Régimen mediterráneo) Por último, el régimen *mediterráneo*, que tiene características de los tres anteriores. Por una parte, es universal en varios servicios (como sanidad o educación), pero el gasto social en sistemas de protección y asistencia es bajo, condicionando el acceso al cumplimiento de requisitos. En este modelo, la protección depende, en gran medida, de las contribuciones que haga la persona asegurada¹ al sistema público. El Estado garantiza unos mínimos en lo que a seguridad social se refiere: la pensión por jubilación, por incapacidad permanente para el trabajo o por fallecimiento (pensión de viudedad), las prestaciones por desempleo, de maternidad-paternidad, etc.; y las prestaciones no contributivas, que se reconocen a aquellos ciudadanos que, encontrándose en situación de necesidad, carecen de recursos suficientes para su subsistencia. Ejemplos comunes son las pensiones por invalidez, jubilación (no contributiva) o por hijo a cargo. Básicamente, los servicios más importantes son universales y están garantizados por el Estado (salud y educación), y el resto de los cuidados están asociados a la esfera familiar (como los cuidados a las personas mayores, por ejemplo). Los países representativos de este régimen son: Portugal, Italia, Grecia y España.

問題 1. 読解 (Ejercicio 1. Comprensión lectora. Nivel intermedio-bajo)

それぞれのタイプの福祉国家に典型的な給付形態を例示してください。

Da ejemplos de las prestaciones típicas que se ofrecen en cada uno de los modelos de estado del bienestar.

問題 2. 短い文章の作成 (Ejercicio 2. Pequeña composición)

日本はどのタイプの福祉国家と似通っていますか。日本における福祉体制の際立った特徴は何でしょうか。本章で学んだ語句を用いてスペイン語で300語程度の文章を作成してください。

¿A qué modelo se parece más Japón? ¿Qué características destacan del Estado del bienestar en Japón? Escribe una composición de unas 300 palabras en español, usando las palabras que has aprendido en este capítulo.

¹ Un ejemplo sería el sistema de salud pública, en el que la persona que contribuye con cotizaciones cubriría también a todos los integrantes de su núcleo familiar, es decir, aquellos considerados como beneficiarios (cónyuge -en el caso de no contribuir- y descendientes o asimilados). La gran mayoría de ciudadanos que no se encuentran en esta situación, suele tener acceso a la asistencia con cargo a fondos públicos. No obstante, este sistema está pensado para funcionar a través de contribuciones.

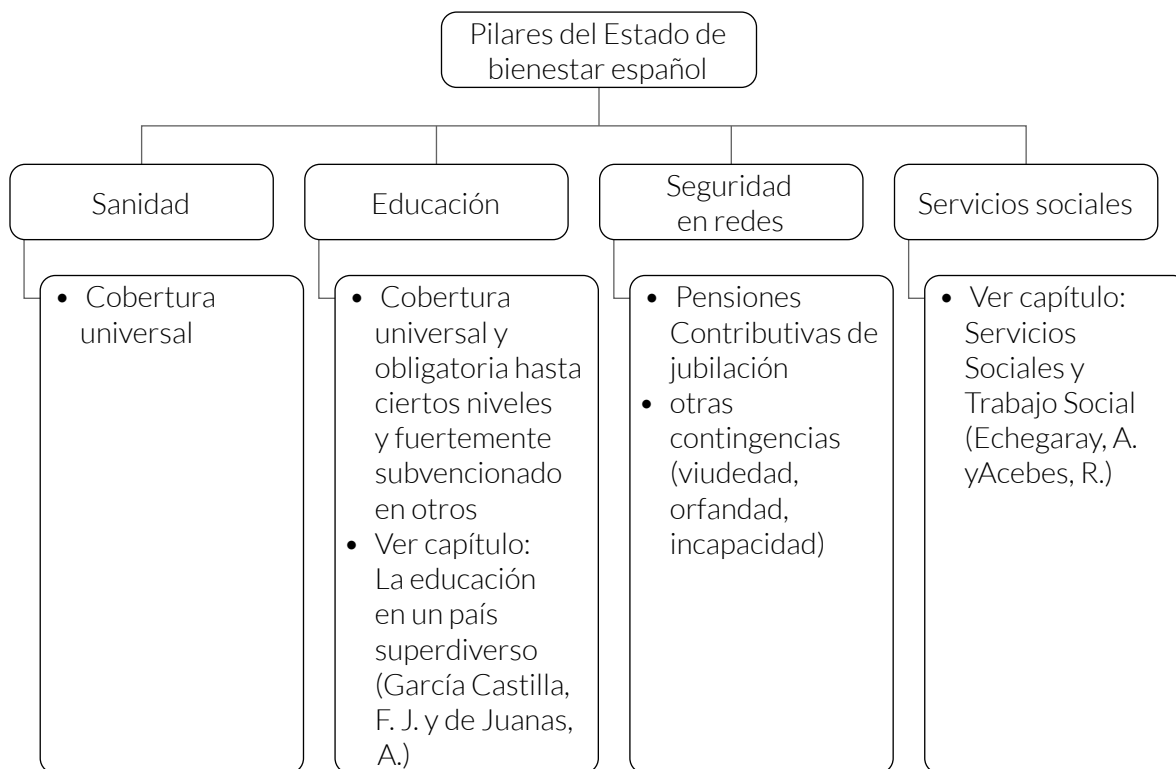
PARTE IV

LOS PILARES DEL ESTADO DEL BIENESTAR EN ESPAÑA EN LA ACTUALIDAD

スペインにおける福祉体制の四本柱 (**Los cuatro pilares del Estado del bienestar en España**) Ya entrados en democracia, la Constitución española determina que este es un Estado social y democrático de derecho (Constitución española, «BOE» núm. 311, de 29 de diciembre de 1978, art. 1), lo cual quiere decir que se obliga a sí mismo, por fuerza de ley, a promover la igualdad, justicia social y bienestar de sus ciudadanos, protegiéndoles social, económica y jurídicamente (art. 39.1).

Como ya fue discutido, España está dentro de los países de régimen mediterráneo, lo que quiere decir que su sistema es parcialmente universal y una buena parte de la protección recae sobre la familia. De forma muy resumida, se podría decir que el Estado del bienestar español tiene cuatro pilares o grandes ramas de la política social: sanidad, educación, seguridad de rentas y servicios sociales (Casado & Fantova, 2018). Esta sección se centrará en la sanidad y seguridad de rentas, puesto que, en este libro, existen capítulos que versan sobre la educación y los servicios sociales.

Esquema 5. Los pilares del Estado de bienestar español



医療 Sanidad

La Constitución de 1978 reconoce el derecho a la protección de la salud (art. 43.1) así como a una política de previsión, tratamiento, rehabilitación e integración de las personas que estén disminuidas física, sensorial o psicológicamente (art. 49). Esta política de salud incluye, entre otras cuestiones, una protección sanitaria en forma de asistencia médica general, así como protección para contingencias sociales como la maternidad, los accidentes o enfermedades laborales, el desempleo, la invalidez, vejez o muerte.

Algunas competencias están delegadas a las comunidades autónomas y otras a los gobiernos locales². No obstante, el Estado tiene como competencias exclusivas la sanidad exterior³, la bases y coordinación general de la sanidad y la legislación sobre productos farmacéuticos (art. 149.16).



² Para entender mejor el concepto de descentralización y transferencia de competencias a las comunidades autónomas, ver el capítulo 4, donde se explica la diversidad entre comunidades autónomas.

³ De acuerdo con el artículo 38.2 de la Ley 14/86, General de Sanidad, son actividades de Sanidad Exterior todas aquellas que se realizan en materia de vigilancia y control de los posibles riesgos para la salud derivados de la importación, exportación o tránsito de mercancías, y del tráfico internacional de viajeros. La Ley 33/2011, General de Salud Pública, en su artículo 36, establece que la finalidad de la sanidad exterior es: a) organizar y garantizar la prestación y calidad de los controles sanitarios de bienes a su importación o exportación en las instalaciones de las fronteras españolas y en los medios de transporte internacionales, así como de los transportados por los viajeros en el tránsito internacional; b) organizar y garantizar la prestación de la atención sanitaria del tránsito internacional de viajeros, de la prevención de las enfermedades y lesiones del viajero y de los servicios de vacunación internacional; y c) articular la vigilancia de sanidad exterior.

Uno de los elementos centrales de los Estados del bienestar ya discutidos es el principio de igualdad, por lo que es fundamental disponer de prestaciones sanitarias garantizadas para todos. Es cierto que el sistema sanitario español se basa en una idea de **cobertura** universal que incluye al conjunto de la población, pero existen prestaciones a las cuales solo se puede acceder por motivos económicos, y por esta razón, las últimas investigaciones revelan que la salud debería ser considerada como una causa de exclusión social (es decir, de pobreza), cuando, por ejemplo, aparecen enfermedades que limitan las posibilidades de desarrollo económico y social de las personas (Fundación FOESSA, 2019, 2020). Además, este país ha sido uno de los que más recortes impuso durante la crisis financiera de 2009-2013, aunque a partir de 2015 se volvió a invertir algo más en estas cuestiones.

En 2012, se establecieron dos categorías de usuarios del sistema: por un lado, los contribuyentes (trabajadores, jubilados, etc.) y los no contribuyentes (familiares de trabajadores, concretamente cónyuges y menores de edad), poniendo en entredicho el carácter universal de este pilar del bienestar. En 2018 se hizo un intento de volver al acceso universal al Sistema Nacional de Salud, pero los datos demuestran que existe un incremento de los **copagos** y del aseguramiento sanitario privado, así como un deterioro de la calidad e incremento de las desigualdades en salud (Fundación FOESSA, 2019).

問題1. 読解 (Ejercicio 1. Comprensión lectora)

スペインの医療システムにおける2つの医療リソースとは何ですか。(¿Qué dos clases de recursos sanitarios se incluyen en el sistema español?)

医療制度における「コ・ペイメント (copago)」とは何ですか。(¿Qué es un copago en los servicios sanitarios?)

問題2. グループワークとディスカッション (Ejercicio 2. Trabajo en grupos. Discusión oral)

日本の医療制度について情報(目的、構造、各種給付形態など)を収集し、クラス内でスペイン・日本両国の制度の違いについてプレゼンテーションを行ってください。その後、次のテーマについて討論をしてください。テーマ:「両国の医療制度はそれぞれどのような問題を抱えているか。システムをより良いものにするために何ができるか」

Buscad información sobre la sanidad en Japón (objetivos, estructura, prestaciones) y haced una presentación en clase sobre las diferencias entre los dos países. Después, haced un debate: ¿Qué problemas tienen los sistemas sanitarios de los dos países, y cómo se podrían mejorar estos sistemas?

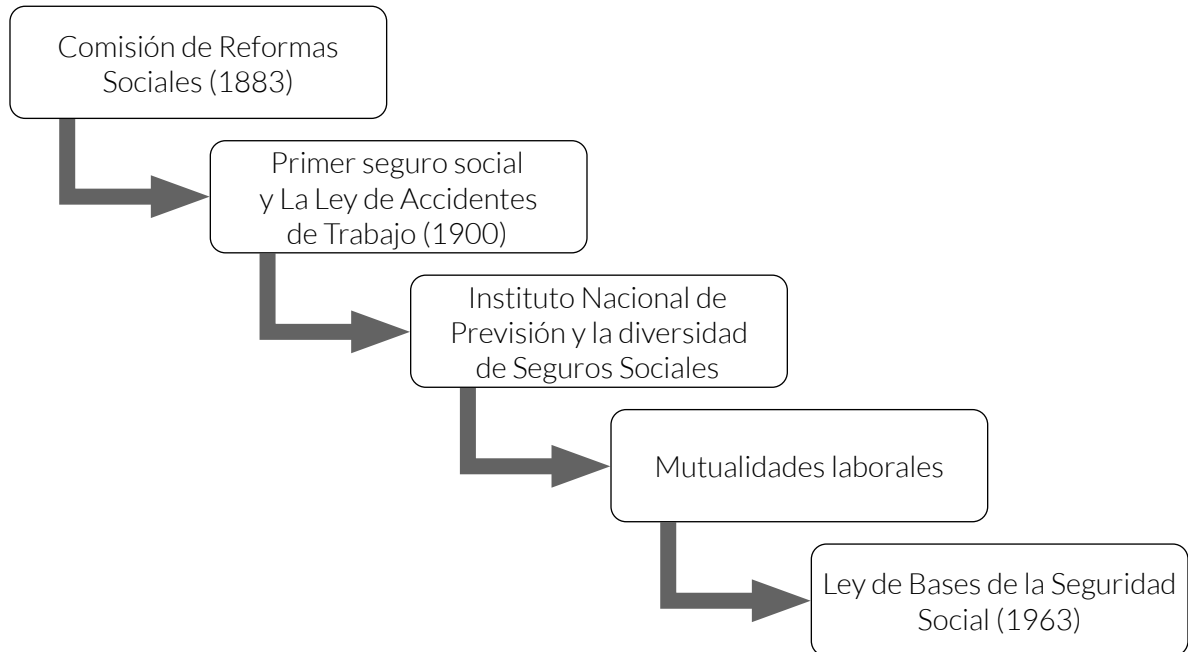
所得保障 Seguridad de rentas

本文を読む前に確認しておくべき語句 (**Asegúrate de que entiendes las siguientes expresiones antes de leer el texto**).

Palabra o expresión	Definición
Renta Ejemplos	<p>Dinero que uno recibe por su trabajo o por una prestación del Gobierno para vivir.</p> <p><i>Las Rentas Mínimas de Inserción también han sido formas de garantizar las rentas.</i></p> <p><i>Esa persona tiene una renta de 40 000 euros al año.</i></p>
Pensión contributiva Ejemplos	<p>La pensión que una persona recibe después de su jubilación por haber trabajado y contribuido al sistema de pensiones mientras estaba trabajando.</p> <p>...acerca de otras coberturas que van más allá de las pensiones contributivas.</p> <p><i>Mis padres están jubilados y viven de una pensión.</i></p>
Régimen contributivo Ejemplo	<p>Una regulación que hace que los que las personas tengan que pagar una cantidad de dinero mientras están bien para cuando necesiten ayuda.</p> <p>... <i>ampliar la cobertura teniendo como principios la universalidad de los servicios bajo un régimen contributivo...</i></p>
Paro Ejemplos	<p>Desempleo, no tener trabajo.</p> <p>... <i>Seguro de Paro Forzoso.</i></p> <p><i>Mi primo está en paro y lleva mucho tiempo intentando encontrar trabajo, pero es difícil.</i></p>
Vulnerabilidad (vulnerable) Ejemplos	<p>Debilidad. Una persona “vulnerable” es una persona que está en riesgo de sufrir algún daño por su debilidad.</p> <p>...<i>cuando se encuentren en una situación de vulnerabilidad por carecer de recursos económicos suficientes.</i></p> <p><i>Los niños son los más vulnerables en las guerras.</i></p>
La tercera edad Ejemplos	<p>La etapa de vejez.</p> <p>...<i>“los poderes públicos garantizarán, mediante pensiones adecuadas y periódicamente actualizadas, la suficiencia económica a los ciudadanos durante la tercera edad”.</i></p> <p><i>Ahora hay muchas actividades en mi ciudad dirigidas a la tercera edad.</i></p>

国家による社会保障の基礎 (**Bases de la protección social estatal**) En esta sección, discutiremos las bases de la protección social bajo las características explicadas en los puntos anteriores: que sea estatal y de amplia cobertura social.

Esquema 6. Antecedentes históricos de la protección social en España



フランコ独裁体制下およびフランコ以前の社会保障諸政策 (**Medidas anteriores a y durante el periodo de la dictadura de Francisco Franco**) El punto de partida en España sobre políticas de protección social lo encontramos en la Comisión de Reformas Sociales (1883), que tenía por objeto estudiar las condiciones de vida de la clase obrera para mejorar su bienestar. Con el inicio del siglo XX, aparece el primer seguro social y la Ley de Accidentes de Trabajo, que reconocía las situaciones que debían ser protegidas en el contexto laboral. En 1908 se crea el Instituto Nacional de Previsión, que gestiona los seguros sociales que iban apareciendo con el tiempo, entre los que destacan: el Retiro Obrero (1919), el Seguro Obligatorio de Maternidad (1923), Seguro de **Paro** Forzoso (1931), Seguro de Enfermedad (1942), y el Seguro Obligatorio de Vejez e Invalidez (SOVI) (1947).

El gran giro hacia una protección social universal de estado comienza en la fase final de la dictadura de Francisco Franco con la Ley de Bases de la Seguridad Social (esquema 7) ya que aparece en España un sistema de seguridad social cuyo objetivo era ampliar la cobertura teniendo como principios la universalidad de los servicios bajo un **régimen contributivo**.

現代の社会保障体制の基礎 (**Bases modernas de la protección social**) En el contexto democrático, la Constitución española, en su artículo 41, establece que “los poderes públicos mantendrán un régimen público de Seguridad Social para todos los ciudadanos, que garantice la asistencia y prestaciones sociales suficientes ante situaciones de necesidad, especialmente en caso de desempleo. La asistencia y prestaciones complementarias serán libres.”

En 1990 se decidió incluir la **protección no contributiva** al sistema de Seguridad Social mediante una ley en la que se incluyeron tres prestaciones: pensiones por invalidez y jubilación y prestaciones familiares por hijos a cargo. Las **Rentas Mínimas** de Inserción también han sido formas de garantizar las rentas, esta vez a cargo de las comunidades autónomas. En 2020, un Real Decreto-ley estableció el **ingreso mínimo vital**, que tiene como objeto “prevenir el riesgo de pobreza y exclusión social de las personas que vivan solas o integradas en una unidad de convivencia, cuando se encuentren en una situación de **vulnerabilidad** por carecer de recursos económicos suficientes para la cobertura de sus necesidades básicas” (art. 1).

年金保障へ向けた歩み (**Avances para garantizar las pensiones**) La Constitución española, en su artículo 50, también establece que “los poderes públicos garantizarán, mediante pensiones adecuadas y periódicamente actualizadas, la suficiencia económica a los ciudadanos durante **la tercera edad**”. A lo largo de la democracia han existido algunos avances en esa dirección. El más destacado, el Pacto de Toledo (1995), en el que se aumentó la proporcionalidad del sistema, se retrasó la edad de jubilación, y se creó un Fondo de Reserva. Hubo una actualización del pacto en 2001, en el que se volvió a retrasar la edad de jubilación (más allá de los 65 años). Hoy este sistema se encuentra debilitado por el envejecimiento de la población, el aumento de la esperanza de vida y de las enfermedades crónicas, así como la escasa natalidad (Fundación FOESSA, 2020).

問題1. 読解 **Comprensión lectora. Nivel intermedio**

最低限の所得（ingreso mínimo vital）とは何ですか。世界各国で適用されつつあるこの政策を扱った議論について情報を収集してください。

¿Qué es el **ingreso mínimo vital**? Busca información sobre los debates a cerca de esta medida que están sucediendo ahora en muchos países del mundo.

問題2. ディベート **Ejercicio 2. Debate**

本文によると、スペインでは定年退職の年齢が少なくとも二度ひき上げられ、現在は65歳以上に定められています。日本の定年制度の概要について述べ、その後、定年退職の年齢を67歳にひき上げることの可否について理由を挙げながら議論してください。

En el texto se señala que la edad de jubilación se ha retrasado al menos dos veces en España, y que ahora dicha edad supera los 65 años. Después de describir el sistema que regula la jubilación en Japón, haced un debate sobre las razones a favor y en contra de retrasar la edad de jubilación en Japón hasta los 67 años.

PARTE V

REFLEXIONES FINALES

En definitiva, hablar de Estado del bienestar no es tarea sencilla. Muchos son los elementos que lo componen: salud, educación, servicios sociales, seguridad de rentas y muchos otros elementos que no se han abordado, como la vivienda o el empleo. Otro condicionante de la protección social es la descentralización, que por un lado es positiva para la gestión de los recursos de forma regional/local, pero que por otro trae desigualdades entre los territorios (Fundación FOESSA, 2019). España, tras entrar en democracia, se comprometió a proporcionar bienestar y protección social a todos sus ciudadanos. La puesta en escena de este compromiso ha tenido altos y bajos a lo largo de la historia, pero sigue su camino hacia su concretización.